

Xl̄imactutu xcarta tu tzokli San Juan

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yum̄a c-xcarta San Juan n̄a l̄im̄ap̄acūhuic̄án “kolutz̄in”, chū huá tzokniy chātum cānajlanī hūantī huanic̄án Gayo; l̄it̄akalh̄chihuīnán xtal̄ipuhuan̄ caj xpalacata n̄itl̄án xtapuhuan̄ chātum l̄itum hūantī huanic̄án Diótrefes. Yum̄a Diótrefes x̄lakayā xtascújut x̄l̄imas̄iyut xtachihuīn Dios, hūamp̄ī mas̄quī chuná, x̄lá̄ n̄ī palā tzinú x̄mas̄iyunikoy x̄tapáxquit c-xlacat̄incan am̄akapitz̄in chuná lantlā x̄l̄imas̄iyut chātum xcānajlanī Cristo. Hūamp̄ī huata l̄ipaxuhuay xlatamat tanuj l̄itum chixcú hūantī huanic̄án Demetrio samp̄ī luhua tlan̄ lantlā l̄ichihuīnankoy hūantī l̄ipahuankoy Dios.

Juan l̄ipaxuhu xakat̄l̄ilac̄án Gayo

¹ Quit yam̄a kolutz̄in Juan hūantī Dios quilac-sac̄n̄it̄ nacl̄iscuja; luhua cānā l̄ipaxuhu ctzokn-imán yum̄a quincarta huix tal̄ipahu quiamigo hūantī luhua x̄licanā cpaxquiyán.

² Koxutá huix quintāla Gayo, quit csquiniy l̄itl̄án Dios p̄ī xtachuná lantlā kalhiyā l̄ipaxuhu latámat c-mil̄istacna, pus n̄a chuná cakalh̄ī tlan̄ latámat c-mintiyatl̄ihua, chū n̄itú catzankan̄ín, xahuá n̄itú cachipán tajátat. ³ Quit luhua cpaxúhualh acxnī quilakōch̄i makapitz̄in natalan̄ín samp̄ī xlacán quil̄it̄akalh̄chihuīnankolh̄ p̄ī huix chunatiyá lantlā akstitum l̄ipahuanā Quimpuchinac̄án, chū

lilápat xtalulóktat. ⁴ Quit tancs ccahuaniyán pi atzinú ckalhiy tlanca tapaxuhuán acxni ccatziy pi huanti climacankoy quilakskatán akstitum lilamakó c-xlatamatcán xtaluloktat Dios.

⁵ Quintala Gayo, quit cpaxuhuay caj huantu mimpalacata sampi luhua quihuanikonit lantla akstitum liscujpakó, chu maktayakoya xlipacs huanti lipahuankoy Cristo, xalihuacá maktayakoya yamá huanti alacatanu xalanín huanti lakminkoyán. ⁶ Xlacán minkoy unú c-quincachiquincán acxni macxtum cuilahu, makluhuatá lichihuinankoy lantla lakalhamankoya, chu paxquikoya. Huampi cumu chu makapitzín lenimakochán quincarta quit cuaniyán pi lipaxuhu calimaktayakó huantu namaclacasquinkoy c-tiji laquimpi nitú natzankanikoy chuná lantla lakatiy Dios nalamaktayayahu. ⁷ Cumu xlacán aya tzucunittá litalakchokokoy laquimpi naliakchihuinankoy huantu Jesucristo quincalimapaksinitán, pus canihuá masqui mákat quichamakó, chu ni lacasquinkoy namaktayakoy yamá huanti ni lipahuankoy Dios. ⁸ Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi quin luhua quincamininiyán namaktayalenkoyahu canicahuá antani xlacán naankoy liakchihuinankoy xtachihuín, chu xtaluloktat Dios.

Luhua xlicana nitlán xtalacapastacni Diótfes

⁹ Quit ctítzokli mactum quincarta huantu ctimalakachanikolh yamá huanti lakataquilhputakoy Dios, chu macxtum lilakoy c-mincachiquincán, huampi huata Diótfes ni

matlánílh huantu quin xaclimapaksimakohu, huá chuná litláhualh sampi xlá na luhua xapuxcu litaxtuputún, chu ni lacasquin atanu nahuaniy huantu xlitláhuat. ¹⁰ Huá xpalacata lacatancs ccalihuaniyán pi acxni quit nacanachá, naclihuaniy, chu nacakastacyahuay sampi catuhuá quilhuantlahuán huantu ni xlicana quincaliaksaninantlahuanán. Chu ni caj xman huá huantu huan, cax tlahuay, hasta ni pala tzinú makamaklhtinamputunkoy yama natalanin huanti mákat minkoyachá, chu makapitzin huanti makamaklhtinamputunkoy c-xchiccán, xlá lihuanikoy pi niálh camakamaklhtinankolh, hasta tlakaxtukoy huanti kalhakaxmatmakankoy huantu xlá huan. Huá xpalacata climaluloka pi lixcájnít xtalacapastacni.

Luhua tlan xtalacapastacni Demetrio

¹¹ Talá, huá xpalacata quit clihuaniyán, huix ni chuná catlahua huantu lixcájnít, huata caj xman caliscujti huantu tlan. Sampi xlipacs huanti tlahuay huantu lacuan tatlahu, pus tamá huá tapaksiniy Dios, huampi huanti huatiyá tlahuama huantu nitlán, chu huantu lixcájnít, xlicana pi tama chixcú ni alakapasa Dios ni pala akataksnit xtalacapastacni.

¹² Huampi ni chuná licatziy Demetrio, sampi xlipacs huanti lipahuankoy Dios, pacs chuná huankoy, chu ni lay tí naliaksán tu nitlán sampi xlicana xlá pi kalhiy tlan xtalacapastacni, chu akstitum lama. Na chuná quin lipaxuhu clichihuinanahu huantu xlá tlahuama lacuan

tatlahu, chu huixín catziyátit pi xlipacs huantu
cquilhuamahuhua xtalulóktat.

Juan huaniy hasta chalí

¹³ Lhuhua tu ctihuaniputunán, huampi ni
luhua chuná cpuhuán caj nactzoknaniyán,
¹⁴ sampi cpuhuán pi ni pala makas quilhtamacú
naclakanachán laquimpi man lacatza
nactachihuinán.

¹⁵ Quit clacasquín pi Dios camaxquín huantu
lipaxuhu, chu aktziyaj latámat. Xlipacs miami-
gos luhua cana lipaxuhu xakatlilacamakochán.
Luhua catlahuapi tlanca litlán, xlipacs lantla
chatunu quiamigojcán lipaxuhu camacatiyakopi
huantu quimpalacata.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526